

**BOSTON
PUBLIC
LIBRARY**



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
Boston Public Library





Léon Noël
1834

FRANÇOIS SCHUBERT.

à Paris chez S. Richault, Éditeur de Musique, Boulevard Poissonnière, N° 16 au 1^{er}



Lib. de la Société de Musique

M1620
.S3B4
1f002x

Chantées par François WARTEL.

40

MÉLODIES,

DE

FR. SCHUBERT

Avec accompagnement *DE PIANO*, paroles françaises

DE BÉLANGER.

Extraites de la Collection complète.

<i>Ave Maria.</i>	2	<i>La verrai-je encore.</i>	58
<i>Adieu.</i>	4	<i>La Sérénade.</i>	60
<i>Chant du Cygne.</i>	6	<i>La Chanson de nuit du voyageur.</i>	64
<i>La Cloche des agonisants.</i>	11	<i>Le Desir du printemps.</i>	65
<i>La Matinée orageuse.</i>	14	<i>Je dois le fuir.</i>	68
<i>La Berceuse.</i>	16	<i>Son image.</i>	72
<i>La jeune mère.</i>	17	<i>L' Illusion.</i>	75
<i>Sois toujours mes seuls amours.</i>	18	<i>Nuit et Songe.</i>	77
<i>Marquise.</i>	22	<i>Le Départ.</i>	79
<i>Les Plaintes de la jeune fille.</i>	23	<i>Les Larmes.</i>	85
<i>La fille du Pêcheur.</i>	30	<i>Pensers d'amour.</i>	87
<i>La jeune fille et la Mort.</i>	32	<i>Le Voyageur.</i>	88
<i>La Truite.</i>	34	<i>Au Bord de la mer.</i>	92
<i>Barcarolle.</i>	38	<i>La Rose.</i>	94
<i>Le Secret.</i>	40	<i>Marie.</i>	97
<i>Rosemonde.</i>	42	<i>Vision.</i>	102
<i>La Poste.</i>	44	<i>Le Vieillard.</i>	104
<i>L'Attente.</i>	48	<i>Le Joueur de vielle.</i>	108
<i>L'Eloge des larmes.</i>	50	<i>Les Astres.</i>	110
<i>Le Roi des Aulnes.</i>	52	<i>La jeune Religieuse.</i>	112

Prix net 7 fr:

Paris, S. RICHULT, Editeur de la Collection complète de toutes Œuvres de Schubert.

Boulevard Poissonnière 26 au 1^{er}

AVE MARIA.

Très lent.

PIANO.

pp
col Ped.

A - - - ve Mari - - - a! Rei - ne des

Cieux! Vers toi s'élève ma prière: Je dois trouver grâce à tes

yeux: C'est en toi, Vierge sainte, en toi que j'espère. Mon

fils consolait ma misère, Il souffre hélas, il est mourant! Com -

-prends mes pleurs, toi qui fus mè - re : Rends

moi, rends moi mon pauvre enfant !

A - ve Mari - a !

Pour finir.

dim.

2^e

Ave Maria! mon fils est beau!
 De lui je suis déjà si fière :
 Bénis son modeste berceau;
 C'est mon bien, mon unique bien sur la terre.
 Si Dieu me frappe en sa colère,
 Protège du moins l'innocent !
 Exauce moi... c'est une mère
 Qui veut mourir pour son enfant !
 Ave Maria!

3^e

Ave Maria! mais : ô bonheur !
 L'enfant renaît à sa prière
 Ainsi qu'une brillante fleur.
 Doux bienfait ! touchante bonté ! saint mystère !
 Regarde moi pour que j'espère !..
 Mon fils ! ton front est souriant !
 Merci !.. merci !.. divine mère !
 C'est toi qui sauves mon enfant
 Ave Maria!

ADIEU.

PIANO.

Andante.

The piano introduction is in 3/4 time, marked 'Andante'. It features a treble and bass staff. The treble staff begins with a melodic line of eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

FINE.

Voi - ci . l'instant su - prê - me: l'instant de nos a -

The first system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line starts with the word 'FINE.' followed by the lyrics 'Voi - ci . l'instant su - prê - me: l'instant de nos a -'. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line.

- dieux! O toi, seul bien que j'ai me!.. sans moi retourne aux

The second system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics '- dieux! O toi, seul bien que j'ai me!.. sans moi retourne aux'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

- dieux! La mort est u - ne a - mi - e qui rend la li - ber -

The third system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics '- dieux! La mort est u - ne a - mi - e qui rend la li - ber -'. The piano accompaniment ends with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand.

-té; Au Ciel reçois la vi - e Et pour l'éter - ni -

-té! La mort est une a - mi - e qui rend la li - ber -

-té; Au Ciel reçois la vi - e Et pour l'éter - ni - té!

2^e.

Adieu! tu vas m'attendre,
 Bientôt je dois partir.
 Mon cœur fidèle et tendre
 Te garde un souvenir.
 Adieu, jusqu'à l'aurore
 Du jour en qui j'ai foi. {
 Du jour qui doit encore { (Bis)
 Me réunir à toi.

LE CHANT DU CYGNE.

Lent et solennel.

CHANT.

PIANO.

Va, mon à-me, libre et

pp

fiè-re, Ton é-xil — fi-nit sur terre: Tu vois luire un jour prospè-re, Va, re-

- tourne au sein d'un pè-re qui t'ouvre ses bras aux Cieux! Qu'un hymne reli-gi-

- eux A la Mu-se qui t'est chère Fasse en-co-re de tou-chants a-dieux!

No_ble muse! tendrea_mí - e, Toi, qui seule étais ma

vi - e, Ver - semoi ta mé - lo - di - e, Sainte voix que j'ai bé - ni - e!

Tes di - vins accents au fond du cœur Toujours des poir bercent les pei - nes: Et j'en suis tombé les

chaînes Quicap - ti - veut mon ar - deur De vo - Je r'près de toi, Seigneur!

Mon cœur bat d'un saint dé-li-re! Un transport puissant nous.

- pi-re! Le nu-a-g-e se dé-chire, Et des cieux l'augustin.

- pre-m'appa-raît dans sa splen-deur! Brille é-toi le bien-faisante, que j'ai-

- mais — à suivre i-ci bas, Dont la flam-me con-so-lante E-clai-

-rait la nuit de mes pas. De la vie - ge que je pleu - re! Tu dois ê - tre la demeu - re.

pp

Garde sur tout le secret de nos amours! Te voi - là plus belle en co - re! Douce é -

cresc. *p*

- toi - le que j'ado - re! Que je voudrais te rejoindre et pour - tou - jours!

cresc. *p*

Vienne en fin la mort ter - ri - ble, que son bras soit in - - fle - xible,

cresc. *f* *f* *f* *f*

Je m'endor-mi-rai paï-si-ble pour renaître aux chœurs joyeux

Qui déjà m'ap-pellent du plus haut des cieux!

Au courant d'un fleu-ve gra-ci-eux, Dont m'en-traî-ne l'on-de ca-res-

-san-te, Je me sens glis-ser, mys-té-rieux, Vers u-ne ri-ve qui s'ap-

pro-che riante, ou Dieu même doit com-ble-r mes vœux.

LA CLOCHE DES AGONISANTS.

11

Lentement.

PIANO.

First system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part begins with a *pp* (pianissimo) dynamic and includes a *Ped.* (pedal) instruction. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C).

Quand la cloche tin-te, C'est une voix sainte Qui descend des cieux, Pour quel a-priè-re

pp

cresc.

Rend-moi-ns a-mè-re L'heu-re des a-dieux: Rend-moi-ns a-mè-re L'heu-re des a-

cresc.

-dieux!

Ô moment su-prè-me!

p

Ah! ce quel on aî-me.. ne plus le re-voir? Mais no-tre âme prie, Et d'un au-tre vi-e

cresc.

Nous avons l'espoir: Et d'une autre vie Nous avons l'es-poir!

Quand le ciel rap-pel-le Une âme fidèle,

Où tinte gaîment! Prix de la vic-toi-re, Au sé-jour de gloi-re Le bon-heur l'at-tend!

Au sé-jour de gloi-re Le bon-heur l'at-tend!

Sonne, libret fiè-re, Pour l'heure dernière D'un cœur mal-heureux:

cresc:

Car à la souffrance, Dieu daïssa puissance, Car à la souffrance, Dieu daïssa puissance,

cresc:

Dieu promet les cieux!

Si tu sonnes l'heure De l'enfant qui pleure Ses beaux jours perdus... Oh! j'en supplie!

cresc:
Cloched'ago-ni-e! Oh! j'en supplie! Cloched'ago-ni-e! Oh! ne tin-te*plus!*

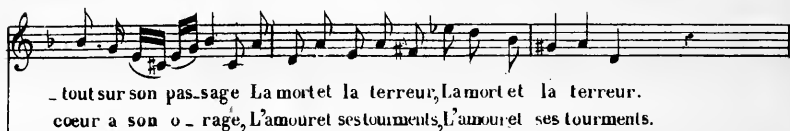
MATINÉE ORAGEUSE.

Poco Allegro energico.

PIANO.



2^e COUPLET. Mon cœur est bien l'i - ma - ge D'un Ciel battu des vents: Mon



Lé - clair brûlant sil - lonne L'ho - rizon tout en feu: La
 Bien - tôt dans la na - tu - re Le calme re naî - tra. Mon

foudre au loin ré - son - ne Com - me la voix de Dieu. . Grand Dieu! toute la terre Se
 cœur de sa bles - su - re Ja - mais ne gué - ri - ra. A - près u - ne tempê - te Re -

taît devant ta voix! Le bruit de son tonner - re le bruit de son tonner - re Se
 - viennent les beaux jours: Hé - las! mes jours de fê - te, Hé - las mes jours de fê - te sont

perd au fond des bois.
 perdus pour toujours!

1^{re} Four finir.
 (2^e C.) Mon
 1^{re} 2^{re}

BERCEUSE.

Moderato.

PIANO.

En - fant - chéri c'est moi — ta mère, qui veil - lera sur
 ton ber - ceau! Cal - mant — tes pleurs ma voix — légère fe - ra courber ton
 front — si beau! fe - ra — courber — ton front — si beau!

2°

3°

Mon cœur s'émeut et bat d'ivresse
 Je sens aussi battre ton cœur
 Hélas mon fils de ta tendresse
 J'attends un jour mon seul bonheur. (bis)

Enfant, pour toi la vie est belle
 Plus tard aussi tu souffriras,
 Et moi, toujours tendre et fidèle
 Je veux encor t'ouvrir mes bras! (bis)

LA JEUNE MÈRE.

17

Lent.

CHANT.

Sommeil-le en paix auprès de ta mè-re! Ton front si pur

PIANO.

pp

paraît em-bel-li: Ah! sommeil-le! ma voix lé-gè-re, Tout bas, di-ra

ton re-frain ché-ri.

2^{me}

3^{me}

Pour toi la vie est un doux mystère:
Plus tard les pleurs terniront tes jours:
Mais fidèle, ta pauvre mère
Promet au moins de t'aimer toujours.

Mon cœur qui bat d'une pure ivresse
T'admire encor même en ton sommeil
Mais l'attente d'une caresse
Voudrait hâter l'instant du réveil!

SOIS TOUJOURS, MES SEULS AMOURS.

Lento.

PIANO. *pp*

pp

Toi qui re - çus ma foi,

pp

toi que j'a - do - re; Ah! sois tou-jours mes seuls a - mours,

mes seuls a - mours! En vain le sort jaloux m'éloi-gne en - co - re;

pp

Se - ras tou - jours mes seuls a - mours, mes seuls a - mours!

Un regard de tes yeux était pour moi la vi - e, Fem - me si ché -

- ri - e, en m'é - xilant on veut que je tou - bli - e, non, non, tou -

- jours sois mes a - mours, sois mes a - mours!

il ma fal - lu partir, mais dans l'ab - sen - ce, je gar - despé -

mf *crusc.*

- ran - ce de te revoir; et jour et nuit je pen - se à toi tou -

f *ff* *p* *pp*

- jours mes seuls a - mours, mes seuls a - mours!

pp

Oui, je te vois, de tes grâces pa - ré - e par - tout tou i - ma - ge ado -

pp

- ré - e me suit en - cor! et mon âme é - ni - vré - e

f *crusc.* *ff* *p*

Rêve un beau jour un jour d'a-mour, un jour d'a-mour!

pp

Hé-las! s'il faut qu'en vain ma voix t'ap-pel-le, S'il faut souf-frir —

pp

peine é-ter-nel-le, Mieux vaut mou-rir, mais je mour-rai — fi-

ff *f* *f*

de-le, A toi tou-jours mes seuls a-

p *pp*

-mours, mes seuls a-mours! —

pp

MARGUERITE.

Pas trop vite.

CHANT.

PIANO.

C'en est fait : — il m'ou - bli - e ! L'in -

- grat — que j'ai - mais . Hé - las , le re - pos — de ma

cresc.

vi - e Fuit pour — ja - mais .

decresc.

Un tour - ment — un tour - ment

sans — es - pé -

pp

- ran - ce . Rem - plit — mon cœur — d'un noir — poi -

mf

- son . Mes jours — sont flé — tris — et — la souf —
 - fran — ce Mac — ca — ble et trou — ble — ma — — rai — son .
 C'en est fait — il m'ou — bli — e ! L'in —
 - grat — que j'ai — mais . Hé — las , le re — pos — de ma
 vi — e Fuit pour — ja — mais .

cresc.
f *cresc.* *decresc.*
pp *cresc.* *f* *decresc.*

2^e. COUPLET.

Que de jours, — vai-ne-ment, j'ai pas-sés — dans l'at-

pp

-ten-te, Rê-vant — en-cor le bruit — de ses

pas... Son no-ble main-tien, — sa tail-le im-po-

pp

-san-te, Son re-gard — plein d'a-mour... et sa voix — é-ni-

cres — *cen* — *do* . *poco* —

-van-te. Et dans sa main — ma main — trem-

poco . *f*

- blan - te Et son baiser ! son bai -

cresc. *accelerando.* *ff*

- ser hé - las !

fz *pp*

C'en est fait : — il m'ou - bli - e ! L'in -

- grat — que j'ai - mais .. Hé - las le re - pos — de ma

cresc. *f*

vi - e Fuit pour — ja - mais .

decresc.

3^e COUPLET.

Je cè - - de à ce mal

p *cresc* *poco*

qui dé - vo - re, Pour moi, je le

a *poco* *e*

sens, tout va fi - nir..... Un seul mo -

accelerando. *f* *ff*

- ment re - viens en - co - re! Un seul mo -

- ment te re - voir et mou - rir! Un

seul — mo — ment — re — viens — en — co — re!

Et — de bon — heur — pou — voir — mou — rir!

Et — de bon — heur — pou — voir — mou — rir!

C'en est fait: — il m'ou — bli — e, l'in —

- grat — que j'ai — mais!

LES PLAINTES DE LA JEUNE FILLE.

Très lent.

PIANO.

6

p

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a '6' marking above the first measure. The left hand plays a simpler, more melodic line. The tempo is marked 'Très lent.' and the dynamics start at 'p' (piano).

§

L'o - ra - ge, en passant, fait gé - mir — le feuilla - ge, Et

§

The first vocal entry is on a single staff with a '§' symbol at the beginning. The piano accompaniment continues below. The melody is in a minor key and has a somber, plaintive quality.

moi, — tris - tement, je m'as - sies — au ri - va - ge: Les flots, à mes pieds, ont mu -

p *cresc.* *f* *cresc.*

The second vocal entry continues the melody. The piano accompaniment features a crescendo from 'p' to 'f' (fortissimo) across the measures.

- gi fu - ri - eux. Quel - le nuit! je ne vois ni la mer — ni les Cieux Et des

6 *pp* 6 *pp*

The third vocal entry concludes the phrase. The piano accompaniment features a decrescendo from 'p' to 'pp' (pianissimo) in the final measures, with '6' markings above the chords.

pleurs sans té-moin — coule-ront de mes yeux .

1^{er} 2^e et 3^e fois .

p

Pour finir .

2^{me}

Mon cœur déjà mort, ne veut plus d'espérance,
 Ma vie est déserte: ah! c'est trop de souffrance!
 Mon Dieu! près de vous rappelez ma douleur,
 Car le jour à mes yeux a perdu sa douceur:
 J'ai vécu; de l'amour j'ai goûté le bonheur.

3^{me}

Hélas! point de pleurs! que nous sert d'en répandre?
 Les morts, tant pleurés, peuvent ils nous entendre?
 Mon Dieu! vous savez si mon cœur doit souffrir!
 Dites moi, par pitié, ce qui peut le guérir:
 Ah! parlez! à vos lois jè promets d'obéir.

4^{me}

«-Eh bien! laisse aller tes regrets et tes larmes :
 « Les pleurs, sans espoir, ont encor quelques charmes :
 « Les pleurs ont guéri plus d'un cœur qui souffrait .
 « Quand il faut vivre encor sans celui qu'on aimait ,
 « Il n'est rien de si doux qu'un fidèle regret .

LA FILLE DU PÊCHEUR.

Un peu vite.

PIANO.

pp

Ap-proche du ri-va-ge, Ô fille du pê-queur!

Le cie-lest sans nu-



-a-ge, Il par-le de bon-heur. Le Cie-lest sans nu-a-ge, Il par-le de bon-heur, Il



par-le de bon-heur!

Repose en fin ta



tê-te Sans crainte sur mon cœur.

Souvent de la tèm-pê-te Tu



braves la fu-reur. Souvent de la tem-pê-te Tu braves la fu-reur Tu

braves la fu-reur. Mon cœur n'est plus li-

dim.

- ma-ge De tes flots o-ra-geux, L'amourest le pré-sa-ged'un ciel moins ri-gou-

- reux, L'amourest le pré-sa-ged'un ciel moins ri-gou-reux, d'un ciel moins ri-gou-

- reux.

dim.

LA JEUNE FILLE ET LA MORT.

Modéré (♩=54)

PIANO.

pp

Un peu plus vite.

(La jeune fille)

Fan-tô-me que j'a-bhorre! Tu me poursuis tou-

p

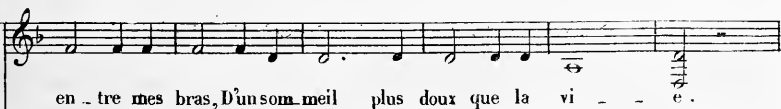
- jours! Mou-rir! si-tôt! en-co-re.... En-

- co-re quelques jours! en-co-re quelques jours!

dim.
pp

1^{er} Mouvement

(La mort)



LA TRUITE.

Traduction de M^r. Dep.*

Allegretto.

CHANT.

PIANO.

Dans le cris-tal lim-pi - de D'un torrent é - cu - mant La

trui - te ra - pi - de Se ba - lançait gai - ment. As - sis, près du ri -

- va - ge. Je con - tem-plais, heu - reux, De sa cour-se vo - la - ge les é -

- laus gra-ci - eux De sa cour - se vo - la - ge les é - laus gra-ci -

* N^o 1 Cette même Mélodie a aussi été traduite par BÉLANGER sous le titre de la PIÉTE

- eux .

Sur la

ri - ve op - po - sé - e Un pêcheur froi - de - ment ! De la bê - te ru -

- sé - e Suit cha - que mou - vement . Tant que cette on - de clai - re Pen -

- sais - je , cou - le - ra Ton a - mor - ce gros - siè - re Ja - mais ne la pren -

- dra, Ton a - mor - ce gros - siè - - re Ja - mais ne la pren -

- dra . Le

pè - cheur las dât - ten - dre, Par un piè - ge nou - veau

Cher - chant à la sur - pren - dre, Mécham - ment ——— trouble

l'eau. Tout a coup, ô sur- pri - se! Il ti - re, il

ti - re l'ha - me - çon ... La tru - te é - tait pri - se Hé -

- las pauvre pois - son! La tru - te é - tait pri - se Hé - las! pauvre pois -

- son!

BARCAROLLE.

Modérément vite.

PIANO.

First system of the piano introduction. The right hand features a continuous eighth-note arpeggiated pattern. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic is marked *pp* (pianissimo).

Second system of the piano introduction. The right hand continues the arpeggiated pattern with some melodic variation. The left hand accompaniment remains steady. The dynamic is marked *fp* (fortissimo).

First system of the vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "En se jouant sur la vague endormi - e". The piano accompaniment continues with the arpeggiated pattern. The dynamic is marked *pp*.

Second system of the vocal entry and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "Oh! puissions nous sur les flots de la vi - e". The piano accompaniment continues with the arpeggiated pattern. The dynamic is marked *mf* (mezzo-forte).

Third system of the vocal entry and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "Oh! puissions nous sur les flots de la vi - e". The piano accompaniment continues with the arpeggiated pattern. The dynamic is marked *p* (piano). The system concludes with a *cresc.* (crescendo) marking.

L'heu-redusoir plaît à la rê-ve-ri - e Et près de toi que le

rê-ve est charmant! Ah! près de toi que le rê-ve est char-

- mant!

decresc. pp

2^{me}3^{me}

Autour de nous le calme et le silence
 Sur les côteaux plangent mystérieux
 Dans la forêt le vent qui se balance
 Semble un écho d'un luth harmonieux : bis.
 Le cœur ému croit respirer d'avance
 La douce paix que nous gardent les cieux! bis.

Déjà le temps sur ses rapides ailes
 Emporte hélas! nos heures de plaisir;
 Et nous aussi, nous passerons comme elles, bis.
 Et pour jamais! pour ne plus revenir!
 En s'envolant nos deux âmes fidèles
 Ne laisseront qu'un même souvenir bis.

LE SECRET.

Un peu vite.

CHANT.

PIANO.

Sous le charme qui l'at-
 - ti-re Dans tes yeux chacun veut li-re: Moi seul, moi seul je
 sais ton se-cret.... ton se-cret! Mais, dis-cret, je dois me tai-re,
 Et ca-cher ce doux mys-tè-re.
 Ton regard, qu'on veut sur-prendre, Sait me dire un mot bien

pp *fp* *fp* *pp* *pp* *ppp* *f* *p* *fp* *fp* *pp* *fp*

- tendre! Ah! cha-cun vou-drait l'en-tendre Et puis mou-rir mou-

-rir deplaisir... deplai-sir! Garde bien ô mon a-mi-e! Le se-

pp

-cret de no-tre vi-e. Moi seul je veux li-re dans tes yeux... dans tes

dim.

yeux: Pour tou-jours mon bien su-prê-me! Qui c'est toi — toi

ppp

seul que j'ai — — — me!

f p pp pp fp pp

— las, quand je t'attends! Mon Dieu! que j'ai pleu- ré longtemps! Hé- las! — et

je t'attends! Pourtant s'il ne doit

pp

plus ve-nir? Mon Dieu! toi que j'im-plo- re!.. Eh bien! la tom-be peut en-co-re Du-

- moins nous ré-u-nir! Si tu n'es plus, je dois mourir, Hé- las! — je

dois mourir!

LA POSTE.

CORNET
en Mi b.

Un peu vite.

PIANO.

CHANT.

La bas j'entends le

son ducor:

D'espoir mon cœur s'a - gi - te et bat d'a - van -

cresc.

f

- ce

D'espoir mon cœur s'a - gi - te

decresc.

pp

et bat da - van - - ce....

f p

Mon pau - vre cœur garde l'es - pé - ran - ce! Courrier d'amour est

pp

loin, est loin en - cor es - poir en - cor.

pp

Mon pauvre cœur! mon pauvre cœur! garde l'es - - pé - rau - ce! Cour-

p *cresc.*

- rier d'amour est loin, est loin en - cor es - poir en - cor!

p *f* *p*

CHANT.

Courriersoudainpas-sa gaiment:

Jo-yeux je vins l'attendre à son pas-sa-ge!

Ber-cé d'heureux pré-sa-ge j'at-ten-

-dais son pas-sa-ge

D'a - mour hé - las point de mes - sa - ge! Tris -

pp

- te et rê - veur s'en va le pauvre a - mant tris - te et — rê -

- veur! D'a - mour hélas, d'a - mour hélas! point

pp *p*

de — mes - sa - ge, Tris - te et rêveur, tris - te et rêveur s'en va — le

pauvre - a - mant! —

f *fp* *p*

L'ATTENTE.

Lento.

PIANO. *pp*

The piano introduction is in 5/8 time, marked 'Lento' and 'PIANO. pp'. It features a complex, flowing melody in the right hand with many beamed sixteenth and thirty-second notes, and a simpler accompaniment in the left hand.

La dou - ce paix et le bon - heur, L'espoir qui fait bat - tre mon

The first system of the vocal melody begins with the lyrics 'La dou - ce paix et le bon - heur, L'espoir qui fait bat - tre mon'. The melody is in 5/8 time, with a mix of eighth and sixteenth notes.

cœur, Rien ne peut plus charmer ma vi - e, Sans ton a - mour

The second system continues the vocal melody with the lyrics 'cœur, Rien ne peut plus charmer ma vi - e, Sans ton a - mour'. The piano accompaniment continues with its characteristic flowing texture.

que seul j'en - vi - e, que seul j'en - vi - e,

The third system of the vocal melody features the lyrics 'que seul j'en - vi - e, que seul j'en - vi - e,'. The melody has a more pronounced melodic line with some longer notes.

E - cou - te moi, re - çois mes vœux ; Loin des regards fuy -

The fourth system of the vocal melody includes the lyrics 'E - cou - te moi, re - çois mes vœux ; Loin des regards fuy -'. The piano accompaniment remains consistent.

-ous tous deux ; Viens, d'un seul mot tu peux en - co - re Cal - mer l'en -

The fifth and final system of the vocal melody on this page includes the lyrics '-ous tous deux ; Viens, d'un seul mot tu peux en - co - re Cal - mer l'en -'. The melody concludes with a final note.

nui — qui me dé — vo — re, qui me dé — vo — re.

Ne tar — de plus, dé — ja le tems s'en-fuit, Hé —

— las!... Et rien n'entends — Et rien n'entends —

Au — tour de moi tout fait si — len — ce, en vain j'at — tends!

Plus des pé — ran — ce, Plus d'es — pé — ran — ce!!!

ÉLOGE DES LARMES.

Assez lent.

PIANO.

pp

pp

8^a----

1^{er} COUPLET.

8^a----

On re-trou-ve sa tris-tes-se Sous les

ro-ses du plai-sir: Au sein d'une purei-vres-se On sur-

prend un long sou-pir. Mais nos pleurs ont bien leurs char-mes, Et l'a-

_mour est plus tou_chant Quand ses yeux baignés de larmes semblent
 di - re au cœur souffrant: On par - ta - ge ton tourment.
 8^a
 pp

2^e

Un sourire d'innocence
 Embellit un front menteur
 On déguise l'inconstance
 D'un regard tendre et flatteur.
 On peut feindre les alarmes,
 On profane les regrets;
 Si tout bas coulent nos larmes
 Ce sont là témoins discrets
 Qui n'ont su trahir jamais.

3^e

Quand un voile de tristesse
 Brille humide sur nos yeux,
 Ils respirent la tendresse,
 Ils sont doux comme les Cieux.
 Sous nos pleurs s'éteint la flamme
 Qu'alimente un long chagrin:
 Sous nos pleurs renait notre âme,
 Tel qu'aux larmes du matin,
 Se ranime un frais jardin.

LE ROI DES AULNES.

Vivace. (♩ = 152)

PIANO.

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in B-flat major, 3/4 time, marked 'Vivace' with a tempo of 152 beats per minute. The piano part features a rhythmic melody in the right hand and a more active bass line in the left hand, with triplets and sixteenth notes. The vocal line enters in the third measure with the lyrics 'Vo - yez ce cava - lier....' followed by a breath mark and the syllable 'hâ -'. The piano accompaniment continues with a steady harmonic support. The vocal line then continues with the lyrics '_tant le pas.... il tient son fils qu'il ré - chauffe eu ses' and 'bras: la nuit est noire: au loin gron - de l'o - rage, le'. The piano part provides a consistent accompaniment throughout, with some changes in texture and dynamics, including a 'pp' (pianissimo) marking. The score concludes with a final piano flourish in the left hand.

Vo - yez ce cava - lier.... hâ -

_tant le pas.... il tient son fils qu'il ré - chauffe eu ses

bras: la nuit est noire: au loin gron - de l'o - rage, le

vent mu-git a-vec fra-cas.

(LE PÈRE)

Mon fils! pourquoi me ca-cher ton vi-sa-ge?

pp *f*

(L'ENFANT)

Mon pè-re!! là!! je viens de le voir!!

pp *mf*

le Roi des Aul-nes, le spec-tre noir!!..

p *mf* *p*

(LE PÈRE)

(LE ROI)

Mon fils! c'est un brouillard du soir. En-

-fant, suis moi dans ma re - trai - - te,

ppp

là tous les jours sont jours de fê - - te viens

douc: viens donc je te - garde un tré - sor des jou

(L'ENFANT)

-ets et des ha - bits — tout brillants d'or Mon pè - re! mon pè - re! en -

f

(LE PÈRE)

-tends, en - tends, du spectre entends les sombres ac - cents! Mon en -

p

deresc:

fant c'est la tem-pête, et le vent siffle au fond des bois.

(LE ROI)
Pour-quoi trem-bler si-tu me vois: plus heureux bien-tôt que le

fils des rois, tu ver-ras mes enfants, ja-loux de tes droits, l'ai-mer te servir, et sou-

(L'ENFANT)
-mis à tes lois dans leurs bras légers te ber-cer à ma voix Mon père! mon

père! vois-tu! sur ma tête du spectre vois-tu les noirs en-fants?

(LE PÈRE)

Mon fils! mon fils! cour-bés par les vents je vois les peupl-

cresc.

(LE ROI)

-ers mon-vants. Je

ff *p*

J'ai-mé-cède en-fin à mes vœux suppli-ants: viens vite, ou, si non, re-con-

pp

(L'ENFANT)

-mais ma puis-san-ce! Mon pé-re! mon pé-re! hé-las, hé-las,

fff

le spec-tre noir m'at-tire en ses bras! Le

pè-re fré-mit: à grands pas il s'a-van-ce: l'en-fant op-pres.

sé-râ-lait a-vec ef-fort! le père ar-

-rive etroit qu'il dort! il le regarde! ô ciel l'en-fant est mort!!!

LA VERRAI-JE ENCORE?

Très lentement.

CHANT.

PIANO.

Je t'ap- pelle... tout bas... viens! — toi que ja - do -

-re!... je l'attendshé - las! hé - las!... la verrai-je en-co - re? — la verrai-je en-

-co - re? sans contrainte, cou-lez, pleurs, que je dé-

-vo - re! ah! pour moi par - lez! par - lez... la verrai-je en-co - re?

la verrai-jeen-co-re? Et pourtant c'est en vain que ma

cresc: *pp*

voix l'im-plo-re! mais peut

fp *pp*

è-tre de-main mais de-main?... la verrai-jeen-co-re?

cresc: *p*

la verrai-jeen-co-re? a-dieu jusqu'à de-main! de-main!...

la verrai-jeen-co-re? la verrai-jeen-co-re?

pp

LA SÉRÉNADE.

Moderé.

CHANT.

S

1^o Jusqu'à toi mes
2^o Je suis là sous

PIANO.

chants, dans l'ombre, mon - tent dou - ce - ment:
ta fe - nê - tre pal - pi - tant d'espoir:

tout se tait: la nuit est som - bre: viens près d'un a - mant!
nul n'a pu me re - connai - tre, Dieu peut seul nous voir!

va, l'amour et le mystè - re veil - leront sur nous,
que lui seul soit no - tre gui - de va, rassu - re toi:

pp

242 114 1403 024014 2

veil - leront sur nous. Ne crains pas l'œil té - mérai - re d'un tyran ja -
va rassu - re toi. Il punit l'amour perfi - de qui trahit sa

- loux, d'un tyran ja - loux.
foi qui trahit sa foi.

f *mf*

pp

3^e C. De l'oiseau la plain - te mêm - me par - leenma fa - veur.

il connaît ma peine extrême, il comprend mon

cœur. à savoir, l'âme attendrie e,

se livre à l'amour, se livre à l'amour. tu l'entends, ma

pp

douce amie, ah! cède à ton tour! ah! cède à ton tour!

f

01 4 2c 0 140, 5 1145

C'est un amant qui t'im-plo-re viens combler mes vœux. dans mes bras viens,

cresc. *f*

je t'ado-re! que je sois heu-reux!

p

que je sois heureux! que je sois heu-

f *decresc.*

- reux!

pp *dim.*

CHANSON DE NUIT DU VOYAGEUR.

Lentement.

CHANT.

PIANO.

Au val l'on des cend la fraîcheur. Le vent soupi - re En passant
sur chaque fleur! Le cœur dé - si - re Et sem - ble di - re; Revenez, revenez
hé - las! jours de bonheur! Revenez, revenez hé - las! jours de bonheur!

2°

Dans ses bois caché pour toujours,
L'oiseau, plus sage,
Sans regrets vit d'heureux jours!
Point de voyage,
Point de veuvage.....

Rendez moi, rendez moi mes bois et mes amours! (Bis)

3°

Tout repose en paix au hameau.
Profond silence!
Que le ciel est pur et beau!
Vers lui d'avance
Mon cœur s'élance.....

Mais pour moi, mais pour moi, la paix c'est le tombeau! (Bis)

LE DÉSIR DU PRINTEMPS.

65

Vite.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble staff has a melody with eighth notes and triplets. Bass staff has a simple accompaniment. Dynamics: *p* (piano), *cresc.* (crescendo).

Second system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble staff continues the melody. Bass staff has a simple accompaniment. Dynamics: *p* (piano).

1^{er} et 2^e COUPLET.

First system of the couplets. Treble staff has the vocal melody. Bass staff has the piano accompaniment. Lyrics: Tout a mes yeux pa - rait sé - dui - sant: L'air qu'on res - pi - re est / Que de mys - tère au fond des fô - rets! Que le val - lon est

Second system of the couplets. Treble staff has the vocal melody. Bass staff has the piano accompaniment. Lyrics: plus cares - sant: Les tendres fleurs bien - tôt vont é - / calme et plus frais! Le gai ruis - seau re - prend son mur -

Third system of the couplets. Treble staff has the vocal melody. Bass staff has the piano accompaniment. Lyrics: - clo - re: D'un pur é - clat le ciel se dé - co - re: Dé - / - mu - re: L'ar - bres ou - rit à sa pa - ru - re: l'oi -

-ja du printemps l'eni-vra-n-te langueur partout fait germer le dé-sir du bon-
-seu vient fê-ter le printemps de re-tour: le cœur s'atten-drit au rayon d'un beau

cresc.

-heur. A-mour péné-trant tout res-sent ton ar-deur! d'ai-mer, d'être ai-
jour: Cha-cun au bon heur o-bé-it sans dé-tour: hé-las! puis je aus-

fp *f*

-mé tout bé-nit la douceur! et toi, — mon cœur?
-si t'es-pé-rer à mon tour, bon-heur d'a-mour?

au 2^e Couplet. *pp*

3^e COUPLET. —
Va-gues dé-sirs a-gi-tent mon cœur: trou-ble se-cret nour-rit ma dou-

leur: ah! sans témoin coulez douces larmes:

même pleurer on trouve des charmes! printemps! Dieu ché-

-ri! protecteur des amants! toi seul tu pourras soulager mes tourments!

Toi seul rendras le calme à mes sens! Hélas rends-moi les poirs, dou prin-

-temps! Reviens! je t'attends!

ff *p*

JE DOIS TE FUIR!

Modéré.

PIANO.

The piano introduction is in 2/4 time, marked 'Modéré.' It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody starts with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth notes: G4, A4, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment: G3, A3, Bb3, A3, G3, F3, E3, D3. Dynamics include a piano (*p*) marking at the start and a fortissimo (*fp*) marking at the beginning of the second measure.

Beau-té fiè-re et vo-la - ge, tu ris de mon a-mour! Et mon fidèle hom-

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the melody from the previous system. The piano accompaniment features a treble clef and a key signature of one flat. The melody is played in a legato style, with notes beamed together. The bass line continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include a pianissimo (*pp*) marking at the start of the piano accompaniment.

-ma - ge n'a du plaisir qu'un jour. Au sein de l'incons-tan - ce tu cherches le bon-

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the melody. The piano accompaniment features a treble clef and a key signature of one flat. The melody is played in a legato style, with notes beamed together. The bass line continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include a *legato.* marking in the piano accompaniment.

-heur: pourqu'oi de ma pré-sen - ce ve - nir troubler ton cœur?

The third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the melody. The piano accompaniment features a treble clef and a key signature of one flat. The melody is played in a legato style, with notes beamed together. The bass line continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include a fortissimo (*fp*) marking at the end of the system.

Hé - las! ton cœur i - guo - re ce qu'il me fait souf - frir: mais

The fourth system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the melody. The piano accompaniment features a treble clef and a key signature of one flat. The melody is played in a legato style, with notes beamed together. The bass line continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include a fortissimo (*fp*) marking at the start of the piano accompaniment.

moi, je l'aime en co - re. Pourtant j'édois te fuir!

fp

La nuit discrète et som - bre, a

su voi - ler mes pas: je vieus, caché dans l'om - bre, te dire a - dieu tout

bas. Lais - se ma voix si ten - dre dé - sar - mer ta ri gueur!... Mais

pp

daignes tu l'en - ten - dre? Qu'im por - te ma dou - leur?

Mes pleur te lassent mè - mesans pouvoir te flé - chir: mon cœur pardonneil

J'ai - me. Pourtant j'edoiste fuir!

Peut être un heureux son - ge ca - res se ton som -

-meil? Que son ri - ant men - son - ge pré - si - de à ton ré - veil! moi,

j'aï pleu-ré tes char-mes, tes ser-ments et ta foi!... La trace de mes

lar-mes te par-le-ra de moi! Ja-

-mais le cœur ou-bli-e, peut-il jamais gué-rir? toi seu-le étais ma

un poco ritard.
vi-e.. Pour-tant je dois te fuir! pour-tant je dois te fuir!...

pp un poco ritard. a tempo.

p pp dim.

SON IMAGE.

Lent.

CHANT.

Mes yeux sur son i - ma - ge se fixaient tris - te -

PIANO.

pp

- ment...

Sou - dain ce beau vi - sa - ge. s'est a - nimé douce -

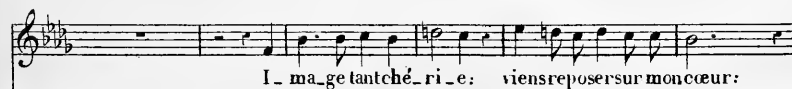
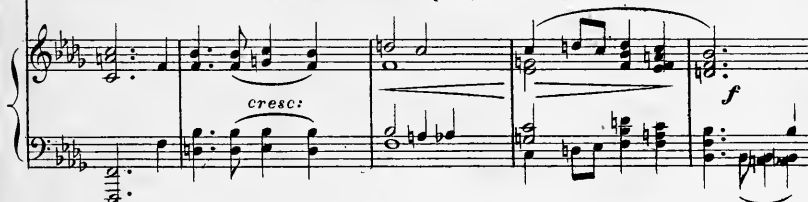
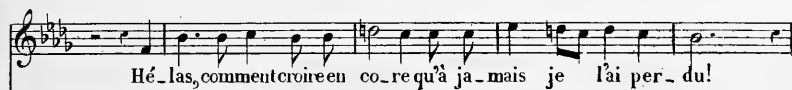
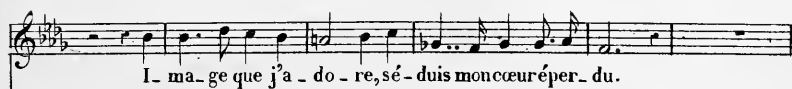
cresc.

- ment...

Son front retrouve ses charmes et me sourit jo -

pp

- yeux: sou - ri - re voi - lé de larmes qui brillent dans ses yeux!



Ah! viens charmer ma mi-se-re et par-le moi d'es-poir: l'e-

pp

-il fi-uit sur la terre: je dois en-cor le voir! J'ac-

-cep-te ma souf-france, j'espère un prix glo-ri-eux: Pour-

pp

quoi pleurer ton ab-sence? tu m'at-tends au sein des cieux!

f

L'ILLUSION.

75

Allegretto.

PIANO.



Es-prit foLlet, va-peur lé-gè-re! pourquoi—bril-
C'est bien l'i-ma-ge de la vi-e: de loin—nous

-ler devant mes yeux? Se rait - ce un gui-de tu-té-lai-re?
flat-te l'a-ve-nir: La rou-te hé-las! paraît fleuri-e:

sui-vons—ses pas mysté-ri-eux. Oh! quelle
on part—sur la foïdu zé-phyr. Mais l'hoi-

nuit descend des cieux!.. Qu'importe... Marchons fier et jo-yeux: bientôt mon cœur doit
 son va-s'obscur-cir. Trop vi-te s'en-fui-ra le plaisir: le rê-ve doit si-

être — heureux!.. Tu fuis — hé-las douce lu-mière... Et
 —tôt — fi-nir! A lors — combien l'âme est flé-tri — e! Sou-

cresc. *p*

moi — qui croyais au bonheur!.. Pourtant — ce n'é-tait qu'une erreur!
 — vent — on ché-rit son er-reur: re grets, — vous cou-so-lez un cœur!

1^{re} Fois. Pour finir.

decresc. *decresc.*

NUIT ET SONGES.

77

Très lentement.

PIANO.

The piano introduction is in G major (one sharp) and 3/4 time. It begins with a *pp* (pianissimo) dynamic. The right hand features a melodic line with a long, sweeping slur over the first two measures, followed by a series of eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The first system ends with a fermata over the final note.

The first vocal entry is on a single note, "Sain - te nuit! sainte nuit!". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the left hand and a more active melody in the right hand, featuring eighth and sixteenth notes. The system concludes with a fermata.

The second vocal entry consists of the lyrics: "des - cends! Puis voici ve_nir les son - ges!.. Et déjà leurs doux mers." The piano accompaniment provides a harmonic support with a steady eighth-note bass line and a melodic right hand. The system ends with a fermata.

The third vocal entry continues with the lyrics: "son - ges ont ver_sé la paix a nos sens." The piano accompaniment features a more complex, flowing melody in the right hand, with many sixteenth and thirty-second notes, while the left hand maintains the eighth-note accompaniment. The system concludes with a fermata.

O bonheur de peu d'ins - tants! O bonheur de peu d'ins -

tants! Tu t'en fuis a - vec l'auro - re, qui réveil - le nos tour -

- ments! Re - viens, ô nuit reviens en - co - re! oh! revenez, son -

- ges - trop sé - dui - sants!

LE DÉPART.

79

Modéré.

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melody in G-flat major with a tempo marking of 'Modéré.' and a dynamic marking of 'p'. The left hand provides a rhythmic accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C).

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'A - dieu! ci-'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, marked 'pp' (pianissimo) in the right hand.

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'té que chérit le plai - sir! A - dieu! dé -'. The piano accompaniment features a crescendo leading into this system.

The third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics '-jà plein d'ardeur, mon coursier veut partir; jo - yeux, il bondit et du pied bat la terre. fins.' The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

tant du départ ne m'attris-te jamais: j'êf-fleu-re lavie en ma cour-se légère: j'ar-

-rive en riant, et je pars sans regrets. A-dieu! chan-ger a toujours tant d'a-

cresc:

-traits! a - dieu!

A - dieu beau-tés au souri-re éni-vrant! a-

- dieu! — sans trou-ble, voyez, je sa-lue en passant: du

The first system of the musical score. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand, including some triplets.

haut des balcons, sous vos fleurs o-do-ran-tes, pourquoi me je-ter un re-

The second system of the musical score. The vocal line continues with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment maintains its rhythmic patterns, with some chords in the right hand.

- garden chanteur? je bra-ve l'amour, o beau-tes séduisantes! en vain croyez-vous triom-

The third system of the musical score. The vocal line features a mix of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment includes some chords and moving lines in both hands.

- pher d'homme, a - dieu! c'est moi qui m'éloi-gne en vainqueur! a -

The fourth system of the musical score. The vocal line has a more melodic feel with some longer notes. The piano accompaniment features more complex chords and rhythmic patterns.

- dieu! —

The fifth system of the musical score. The vocal line ends with a whole note rest. The piano accompaniment concludes with a final chord and some moving lines.

- dieu! le toit de mon humble sé-jour! A - dieu! —

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole note 'A - dieu!' followed by a half note 'le', a quarter note 'toit', a quarter note 'de', a quarter note 'mon', a quarter note 'humble', a quarter note 'sé-', and a half note 'jour!'. It then has a whole rest followed by 'A - dieu!' and a long dash. The piano accompaniment (grand staff) consists of a right hand with eighth-note chords and a left hand with a simple bass line.

sur lui brille encor le dé-clin d'un beau jour. Pour —

The second system of the musical score. The vocal line continues with 'sur lui brille encor le dé-clin d'un beau jour. Pour —'. The piano accompaniment continues with similar eighth-note chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- tant ce reflet d'une douce lumière m'in-vite à m'asseoir au foy-

The third system of the musical score. The vocal line continues with '- tant ce reflet d'une douce lumière m'in-vite à m'asseoir au foy-'. The piano accompaniment continues with eighth-note chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- er ché-ri... mai-son qui m'attend que j'ai-mai, na-guère, je

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with '- er ché-ri... mai-son qui m'attend que j'ai-mai, na-guère, je'. The piano accompaniment continues with eighth-note chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

dois te donner le re-gret d'un a-mi... a - dieu!... ton

The fifth system of the musical score. The vocal line concludes with 'dois te donner le re-gret d'un a-mi... a - dieu!... ton'. The piano accompaniment concludes with eighth-note chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

maitre à ja mais est par-ti! a - dieu!

decresc. *pp*

A-dieu! so-leil, disparaîs glori-eux! a -

-dieu que j'ai - me la nuit dont le

voilà éti-nel-le des as - tres semés - sur la voû - te des cieux!

Confiant pé-le-ri-er, je che-mi-ne joyeux: au

ciel bril-lant j'ai fi-xé les yeux mon étoile est là qui me luit fi-dèle.. Ci-

-té! qu'ins plus qu'un brouillard loin-tain!... a - dieu! je vais où le vent m'onde.

- tin!... a - dieu!

mf

pp

LES LARMES.

85

Pas trop lent.

decresc.

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady harmonic accompaniment. The tempo is marked 'Pas trop lent.' and the dynamics range from *pp* to *fp*. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

voir cou-ler mes lar-mes je trouve tant d'at-trait! n'est il pas quel-ques
Au mal affreux d'ab-sen-ce du moins sourit l'es-poir: ai-je en-core l'espé-

The first system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The piano part includes dynamic markings *pp* and *decresc.*. The key signature remains two flats.

char-mes en-cor dans nos re-grets? en-cor dans nos re-grets?
-ran-ce, ja-mais de la re-voir? ja-mais de la re-voir?

The second system of the vocal melody and piano accompaniment. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns. The key signature remains two flats.

Doux rê-ve qui s'ef-fa-ce! I-vres, se d'un seul jour! triste bon-
Oui, j'espère en Dieu même! A-tous il tend les bras: là pour tou-

The third system of the vocal melody and piano accompaniment. The piano accompaniment includes dynamic markings *cre-sc.* and *pp*. The key signature remains two flats.

-heur qui passe! se-rai-t-ce bien l'a-mour? I-do-le de mon
-jours ou s'aime! bien-tôt n'rai-je pas? Mes pleurs sur cette

The fourth system of the vocal melody and piano accompaniment. The piano accompaniment continues with a steady harmonic support. The key signature remains two flats.

à - me tendre ob - jet de ma dou - leur! Tou - jours vivra la flam - me qui
 pier - re vout cou - lèr si - len - ci - eux! Mais cel - le qui m'est chère les

cresc. *fz*

brû - le dans mon cœur! qui brû - le dans mon cœur! I - do - le de mon
 voit du haut des cieux! les voit du haut des cieux! Mes pleurs sur cette

fz *f* *fz* *p*

à - me tendre ob - jet de ma dou - leur! tou - jours vi - vra la
 pier - re vout cou - lèr si - len - ci - eux! mais cel - le qui m'est

cresc.

(Fort)

flam - me qui brû - le dans mon cœur! qui brû - le dans mon cœur!
 chère les voit du haut des cieux! les voit du haut des cieux!

fz *fz* *fz*

p *decresc.* *pp* *8*

PENSERS D'AMOUR.

Traduction de M^r Dep.

Lento amoroso.

CHANT:

PIANO.

l'on - de tranquille er - rent mesyeux; je pen - se à toi quand

pp

pp

je - vois immobile la Lu - ne aux Cieux!

Je

pp

2^e C. Je crois te voir - Quand vole la poussière sur le chemin;
Ou quand le soir - J'aperçois en prière le pèlerin!

3^e C. J'entendstavoix - Quand la vague en démente, ronge le bord
Souvent je crois, - Lorsque tout fait silence t'entandre encor!

4^e C. De mes sermens - En dépit de l'espace, je me souviens;
Je suis à toi... - Mais hélas le temps passe et point ne viens!

N^o Cette Mélodie a aussi été traduite par BÉLANGER sous le titre: *Je pense à lui*

LE VOYAGEUR.

Moderato.

PIANO.

pp *cresc.*

Jarri, ved'un pays loin.

pp *f*

tain; et je pars, lassé d'une

cresc. *ff* *fp* *pp*

vi - e er - ran te et flé - tri - e.

pp

mais, que n'im - por - te le chemin? hé - las, pour

moi plus de pa-tri - e, plus de pa-tri - e! I - ci — le soleil

ppp *pp*

semble froid, la fleur — se - che, la vie a-me - re, le langage, un vain

son pour moi, je suis é-tranger sur la ter - re. Pa-

pp

Plus vite.

-tri - e! Pa-trie! ô toi mon seul es-poir, ne

mf

dois - je hé-las — ja - - mais — te

p *pp*

Vite.

voir! Berceau d'amour et d'in - nocen - ce,

fp

sans espérance en vain t'appel - le ma souffrance, là bas toujours bril -

p

cresc.

- laient les cieux, là bas mon cœur bat - tait joyeux, là bas on par - le

f

Tempo 19 très lent.

mon lan - ga - ge, ren - dez moi ce beau ri - va - - ge!

fp

pp

Er-rant par-tout, triste et rê-veur,

dim:

par-tout je cherche u-ne pa-tri-e, u-ne pa-

ppp

-tri-e: j'en-tends u-ne voix qui me cri-e: Où tu n'es

pas est le bon-heur.

fp

AU BORD DE LA MER.

Tres lentement.

CHANT.

Au loin les feux mourants du jour frappaient la mer im-

PIANO.

molto legato.

p

pp

-men - se: pensifs, et seuls rê - vant d'amour, tous deux faisons si - - len - ce.

pp

le vent gonfla les flots bru - meux, qui

cresc.

se brisaient au ri - va - ge: des pleurs s'échappant de tes yeux

baignerent ton vi - sa - ge! ces pleurs ont cou - lé sur ta main, ô

mon enchan - te - res - se! et moi les re - cueil - lant soudain je bus avec i -

- res - se! Hé - las! je languis et je

meurs: un mal se - cret me dé - vo - re. C'é - tait du poison que les

pleurs de celle que ja - do - re.

LA ROSE.

Andante con tenerezza.

CHANT.

PIANO.

Au souffle de l'au-
 -ro-re je m'empresse de clo-re Bien tôt le Dieu du jour se
 leve et me dé-vo-re. Trop vi-te sé-va-po-re l'é-
 -clat qui me dé-co-re! Hé-las! et sans re-tour je

meurs si jeune en co - re! aux bai - sers du zé -

-phyr li vrant mon front can - di - de, j'ai - mais à voir s'ou - vrir - mon

sein pur et ti - mi - de de pleurs encor hu - mi - de, sym - bo - le heureux

d'amour et de plaisir! So - leil! ton œil gard me voit mou - ran - te et,

na-guè-re bril-lan-te, je penche languis-san-te: 11

n'est jamais d'es-poir aux pei-nes que j'en-du-re

je meurs de ma bles-su-re: pour-tant ma voix mur-

-mu-re: tom-ber avant le soir! et moi, qui viens d'é-

clo-re, n'au-rai-je qu'une au-ro-re!

Modéré.

PIANO.

pp

Pourquoi re-tar-der mon bonheur? Viens donc tendre a-mie! Hé-

ppp

-las! dis moi, dis moi, laboureur! Je t'en sup-ple! Nàs tupas vu

fil-le jo-li-e?

Ma-ri - e! Ma-ri - e!

(Le Laboureur.) J'ai

cresc. f decresc. p pp

ter-mi-né mes longstravaux: Là bas m'attend le doux repos

Au-

cresc.

- près de ma femme ché - ri - e Auprès de ma femme ché - ri - e!

legato. *pp*

Dé - ja vous dé - vo - rez mon cœur

Soupons! jalou - si - e! Hé - las! dis moi, dis moi, bon pêcheur! Je t'en sup -

ppp

- pli - e! N'as tu pas vu fille jo - lie? Ma - ri - e! Ma -

cresc. *f*

ri - e! (Le Pêcheur) Le Ciel est pur, le vent doux et frais, le vais là bas je - ter mes filets . .

decresc. *p* *pp* *cresc.*

A-dieu! des flots je me dé-fi - e! A-dieu... des flots je me dé-fi - e!

p

Je lui croyais tant

de candeur! Quelle perfi-di-e! Pourtant dis moi, dis le moi! bon chasseur!

Je t'en sup-ple! N'as-tu pas vu fille jo-li-e? Ma-

cresc.

-ri - e! Ma-ri - e! (Le Chasseur.) De-puis longtemps j'ai bat-tu ces bois: Je

f *decresc.* *p* *pp*

crois en-fin te - nir un chamois!.. At - tendre encor serait fo -

cresc. *pp*

- li - e! At - tendre encor serait fo - li - e!

pp

Comment douter de mon malheur! Quittons la prai -

- ri - e. A - dieu! je m'en vais, la mort dans le cœur, Bel - le Ma -

- ri - e Hé - las! l'é - cho m'e - pond Ma - ri - e!

cresc.

Ma - ri - e! Ma - ri - e! Ma -

f *pp*

f *decr.* *p*

- ri - e! (MARIE) Pour - quoi me fuir, doux a - mi c'est moi!

pp *pp*

L'a-mour a vou - ten - ter ta foi, L'a -

cresc. *p*

- mour charme - ra ta vi - e! L'a-mour charme - ra ta vi -

- e!

pp

VISION.

Très lent.

CHANT.

PIANO.

Il est mi-nuit! Tout dort: voici

l'heure: Vers sa de meure Marchons sans bruit:

Affreux si-lence! Plus d'es-pé-rance! Non, celle que j'ai-mais

Ne revien-dra, ja-mais

Un spectre—sombre

cresc.

Semble sui_vre mes pas Pleurant dans l'ombre Au ciel — il tend les bras

poco a poco. *fff* *ff* *decresc.*

ô ter - reur ! J'entrevois son vi - sa - ge La lune à lui .. ce

p *cresc*

spectre est mon i - ma - ge ! ... Témo in indis - cret ! ... De ma peine ex - trême, Tu

ff *fff* *decresc.* *p accelerando.* *cresc.*

dois respecter le secret D'un cœur privé de ce qu'il aime Et qui succombe a son

ff *ff* *ff* *ff* *ff*

tris - te re - gret !

p *pp* *ppp*

LE VIEILLARD.

Ben marcato.

CHANT.

Mon front gaiment dé-

PIANO.

*f**mf*

- fi - e La main du temps: L'au-tomme de ma vi - e Sembleun prin-

pp

- temps. Des feux de la jeu - nes - se Je sens l'ar - deur: . Hé - las! que cette i-

*mf**pp*

- vres - se Ra - yonne au cœur! Des ans bravant l'in - ju - re Mon âme heureuse et

pu-re Sait gar-der toute sa frai-queur . Dieu !

que ma voix im-plo-re ! J'ai beau vieil - - lir,

Mon cœur — est jeune en - co - - re Pour te bé - nir ! Jeune en -

- co - - re je — sais te — bé - - nir ! —

A dieu! plaisirs du mon - de, Bru -

- yant bou - heur! Dans u - ne paix pro - fon - de Se plaît mon cœur: En

ma philo - so - phi - e J'ai foi tou - jours, Char - mez encor ma vi - e Der -

- niers beaux jours! Ce monde en vain m'ou - bli - e, Dans toi je me con - fi - e, Dieu tout puis -

- sant Sois mon re-cours ! Su-prême auro-re Viens briller

decrease *crescendo*

f

à mes yeux ! Mon cœur es - pè - re en - co - re, Mon cœur -

fp *pp*

- es-père en - co - - re La paix des - cieux : espère en -

- co - - - re la — paix dans — les — cieux —

fp *f*

LE JOUEUR DE VIELLE

Andantino.

PIANO.

pp

De la vieille antique C'est le chanteraiard Naïve musique D'un pauvre vieillard

L'instrument rustique Résonne sans art :

La misère inspire, L'humble musicien : Mais sa tirelire Ne recolle rien !

Il reste à sa place Du matin au soir :

Pourtant chacun passe Même sans le voir!

Sa longue disgrâce Ne peut l'émouvoir! Il tourne sa vieille

Sans montrer d'ennui: A un malheur fidèle Dieu prend soin de lui!

Homme que j'admire ... Je viendrai sou_vent

Dans la tire_li-re Je t'en monprésent ,

f *p* *pp*

LES ASTRES.

Adagio.

CHANT.

PIANO.

Le sombre ouragan qui mugit,

Le doux ruisseau qui gémit Tout bas, les champs, les forêts,

la sombre et vaste mer, et les fleurs, et le soleil, et la nuit, tout

chan-te le saint nom de l'Eter-nel! C'est lui qui se-ma

dans les airs les flots d'argent de la lu-ne, et les flots

d'or du soleil, c'est lui qui te po-sa dans l'é-ther, bel arc en

ciel comme un pont sa-cré qui joint la terre avec les cieux. C'est

lui qui comman - de a la mort, lui qui comman - de a la dou -

p

- ce nuit, de ve-nir calmer les dé-ses-poirs des mè-res, c'est

lui qui sur la ter-re répand des fleurs pour embel-lir no - tre tombeau.

LA JEUNE RELIGIEUSE.

Moderato.

PIANO.

pp

L'o - ra - ge grossit ets'a_vance engrondant :

Les murs ébranlés sont bat_tus par le vent :

L'é - clair brûle au loin l'ho - ri - zon pâlisant :

Puis, partout l'om - bre,

Et la nuit som - bre. Deuil et ter -

- reur! Sou - venir

de _ douleur. L'ou - rage ainsi grondait en mon cœur. L'a -

- mour - dé-li-rant nuit et jour m'a-gi-tait, au ' son - d'une voix - tout mon

ppp

p

cresc.

corps fris_sonnait, — Et com — me l'éclair au re_gard me brulait.

cresc.

Ain — si flé — tri — e ma tris_te

p

vi — e se con — su — mait.

pp

O — ra — ge a présent gronde a_avec fu — reur, La

mf *f*

paix est rentrée a ja — mais dans ce cœur! le vier — ge vouée — à l'a —

p

- mour du Seigneur lui don - ne son â - me é - pu - rée — qu'em -

- brâ - se de ses feux — la di - vi - ne fer - veur . J'at -

- tends à genoux les pro - mes - ses du Ciel , des_cends, ô mon sauveur , du sé -

- jour — é - ter - nel , Et viens m'affranchir des li -

- eus de la terre . Mais l'air re - ten -

- tit - des chants de la pri - è - re. Au

pied de l'autel fume l'en - cens: — La nef se remplit de saints ac - cents: Ce -

- les tes concerts, accords puis - sants, Venez ravir mon â - me et soumet - tre mes

sens! Al - le - lui - a!

Al - le - lui - a!





BOSTON PUBLIC LIBRARY



3 9999 04997 986 5

